

# MARY SAID WHAT SHE SAID

**CENTRO  
DRAMÁTICO  
NACIONAL**

4-6 Oct 2019  
Teatro Valle-Inclán  
*Una mirada al mundo*

Dirección, escenografía e iluminación  
Robert Wilson  
Con Isabelle Huppert  
Texto Darryl Pinckney  
Música Ludovico Einaudi

Una creación de Théâtre de la Ville-Paris

Producción Théâtre de La Ville - Paris  
Coproducción Wiener Festwochen  
Teatro della Pergola Firenze  
Internationaal Theater Amsterdam  
Thalia Theater Hamburg  
En asociación con EdM Productions



@ Lucie Jansch

*UNA MIRADA AL MUNDO*

# **MARY SAID WHAT SHE SAID**

Dirección, escenografía e iluminación **Robert Wilson**

Texto **Darryl Pinckney**

Funciones

Viernes 4 y sábado 5 de octubre 6 de octubre 2019

**20:00 h.**

Domingo 6 de octubre 2019

**16:00 h.**

Duración del espectáculo

**1 h 25 minutos**

Idioma

**Francés con sobretítulos en castellano**

**Teatro Valle-Inclán**

Plazuela de Ana Diosdado s/n

28012 Madrid

**CENTRO DRAMÁTICO NACIONAL | COMUNICACIÓN**

Teléfonos 913109429 – 913109425 - 609 052 508

[prensa.cdn@inaem.mcu.es](mailto:prensa.cdn@inaem.mcu.es)

<http://cdn.mcu.es/>

**CDN**

Centro Dramático Nacional

Dirección, escenografía e iluminación **Robert Wilson**

Con **Isabelle Huppert**

Texto **Darryl Pinckney**

Música **Ludovico Einaudi**

### **Equipo artístico**

Escenografía e iluminación	<b>Robert Wilson</b>
Vestuario	<b>Jacques Reynaud</b>
Director asociado	<b>Charles Chemin</b>
Colaborador de escenografía	<b>Annick Lavallé-Benny</b>
Colaborador de iluminación	<b>Xavier Baron</b>
Colaborador de vestuario	<b>Pascale Paume</b>
Diseño sonoro	<b>Nick Sagar</b>
Maquillaje	<b>Sylvie Cailler</b>
Texto en francés	<b>Fabrice Scott</b>

Producción

**Théâtre de la Ville, Paris**

Coproducción

**Wiener Feswotchen, Teatro della Pergola - Firenze, Internationaal Theater  
Amsterdam y Thalia Theater - Hamburg**

Productor asociado

**EdM Productions**

El siempre creativo Robert Wilson ofrece a la gran Isabelle Huppert el trono de María Estuardo, la soberana que perdió la corona a causa de sus pasiones. María fue una mujer que combatió contra la historia para controlar su destino. La víspera de su ejecución, sigue luchando; lucha buscando la voz para interpelar a la justicia celestial. Escribe la historia. Su infancia transcurrió en la corte francesa. Una viudedad prematura puso fin a su danza. Lo recuerda.

Regresó a Escocia. Hacer frente al cautiverio estaba en su naturaleza. Deseaba un hombre fuerte. Fue el comienzo. Contrae matrimonio, tiene un hijo y sobreviene la muerte. Nada es igual, la vida adopta un ritmo distinto. Católicos, protestantes, María, Isabel, el Amor, la Muerte. Huir fue su destino y así llegó al final de su reinado. No trató de vivir a salvo. Intentó perpetuarse.

En su última mañana de vida la reina María Estuardo vestía de rojo.

**Darryl Pinckney**

María Estuardo, nace en 1542, y se convierte en reina de Escocia a los 6 años. Crece en el exilio, en el corazón de Francia y contrae matrimonio con el Delfín de la corona que sobrevive tan sólo un año a la muerte de su padre, el rey. En 1561, María, reina viuda sin hijos, vuelve a Escocia.

Siete años y dos matrimonios más tarde, María expulsada por los Lores protestantes, debe huir nuevamente de su reino. Busca refugio en Inglaterra, donde espera tener el apoyo de otra reina ya consagrada, Isabel Tudor. Sin embargo la desconfiada Isabel encarcela a su joven y bella prima María, también heredera del trono de Inglaterra. Isabel está convencida de que María está implicada en un complot católico cuyo objetivo es asesinarla. Isabel Tudor verá como María Estuardo es juzgada en verano, declarada culpable en otoño y condenada a muerte en invierno.

*Mary Said What She Said* se desarrolla en 1587, en el castillo de Fotheringhay, en el norte de Inglaterra, la víspera de la ejecución de María Estuardo. Ella misma hace un repaso de su existencia: su desastroso matrimonio con Enrique Estuardo, Lord Darnley, el padre de su hijo, que todavía siendo un niño, fue proclamado rey en su lugar. La muerte de Darnley y su matrimonio con James, conde de Bothwell, su amante y principal conspirador del asesinato de Darnley, que le costará su trono.

Aunque, después de 19 años de cautividad, se prepara para morir como una mártir, su despedida no será dulce. María Estuardo imagina a su hijo, el rey James, persiguiendo al patriarca de los caníbales y sembrando el terror sobre las costas escocesas. Dicen que sus labios se movían todavía cuando el verdugo presentaba su cabeza cortada.

**Darryl Pinckney**

## Robert Wilson (*Dirección, escenografía e iluminación*)

---

Nacido en Waco (Texas), Wilson es un eminente artista del teatro y de las artes visuales. Su trabajo en la escena integra una gran variedad de disciplinas: el baile, el movimiento, la luz, la escultura, la música y el texto. Sus imágenes impactantes en el plano estético están cargadas de emociones y sus producciones le han otorgado los elogios del público y de la crítica del mundo entero.

Después de su formación en la universidad de Texas y en el Pratt Institute de Brooklyn, Wilson funda a mediados de los años 60 el colectivo Byrd Hoffman School of Byrds en Nueva York y desarrolla sus primeros proyectos personales tales como *La mirada del sordo* (1970) y *Una carta para la reina Victoria* (1974-75). Con Philip Glass escribió la famosa ópera *Einstein On The Beach* (1967).

Wilson ha colaborado con numerosos escritores y músicos, en particular, Heiner Müller, Tom Waits, Susan Sontag, Laurie Anderson, William Burroughs, Lou Reed, Jessye Norman et Anna Calvi. Ha dejado su impronta en obras maestras como *La última cinta* de Beckett, *La ópera de los tres centavos* de Brecht, *Peleas y Melisanda* de Debussy, *Fausto* de Goethe, *La Odisea* de Homero, *La fábulas* de La Fontaine, *Madame Butterfly* de Puccini, *La Traviata* de Verdi y *Edipo* de Sófocles.

Los dibujos y pinturas de Robert Wilson se han visto en gran número de exposiciones colectivas e individuales en el mundo entero y algunas de sus obras figuran dentro de colecciones públicas y privadas.

Robert Wilson ha recibido números premios, entre ellos dos premios Ubu y el León de oro de la Bienal de Venecia (Italia) el premio Laurence Olivier (Gran Bretaña) y también ha sido nominado al premio Pulitzer. Wilson ha sido elegido para formar parte de la Academia Americana de las Artes y las Letras y también de la Academia Alemana de las Artes. Ha recibido ocho doctorados Honoris Causa.

En Francia le ha nombrado Comandante de la Orden de las Artes y la Letras (2003) y también Oficial de la Orden del Mérito de la República Federal de Alemania (2014)

Robert Wilson es fundador y director artístico de Watermill Center, un laboratorio para las artes situado en Water Mill en el Estado de Nueva York.

Isabelle Huppert nació en París y desde temprano cultiva su gusto por las artes y las letras. Amante de las lenguas obtiene el título de ruso en la Facultad de Clichy.

Comienza su carrera de forma simultánea en el cine, el teatro y la televisión. Una gran complicidad con Claude Chabrol le permite abordar todos los géneros: la comedia (*Rien ne va plus*), el drama (*Une affaire de femmes*), el cine negro (*Merci pour le chocolat*), la adaptación literaria (*Madame Bovary*) e incluso la ficción política (*L'ivresse du pouvoir*). Su trabajo bajo la dirección de Chabrol ha sido recompensado con numerosos premios en los Festivales de Cannes, Venecia y Moscú.

Ha trabajado también para directores franceses e internacionales como Jean-Luc Godard, André Téchiné, Maurice Pialat, Patrice Chéreau, Michael Haneke, Michael Cimino, Joseph Losey, Otto Preminger, los hermanos Taviani, Joachim Trier y Hong Sang So, entre muchos otros.

Dos veces premiada en el Festival de Cannes con el premio a la mejor interpretación femenina (el segundo de ellos por *La pianista* de Michael Haneke) ha sido jurado y maestra de ceremonias en la 62 edición de este prestigioso festival.

Paralelamente a su carrera cinematográfica, Isabelle Huppert ha trabajado sobre los escenarios bajo la dirección de Bob Wilson (*Orlando* de Virginia Woolf y *Quartett* de Heine Muller) de Peter Zadeck (*Medida por medida* de Shakespeare) y de Claude Régy, (*4.48 Psicosis* de Sarah Kane, *Juana de Arco en la hoguera* de Paul Claudel).

Interpreta personajes como Natalia Petrovna en *Un mes en el campo* de Turgeniev dirigido por Bernard Murat, *Medea* de Eurípides dirigido por Jacques Lasalle y *Hedda Gabler* de Ibsen dirigida por Éric Lacascade entre otros.

También ha trabajado en *Un tranvía llamado deseo*, de Tennessee Williams dirigida por Krzysztof Warlikowski en el Théâtre de l'Odéon, *Las criadas* de Jean Genet, dirigida por Benedict Andrews con Cate Blanchett en el Sidney Theatre Company y en el Lincoln Center Festival (Nueva York). Ha interpretado *Phèdre(s)* de Wadji Mouawad, Sarah Kane y J.M. Coetze dirigida por Krzysztof Warlikowski en el Théâtre l'Odéon en gira europea e internacional.

Ha recibido recientemente el Premio Molière de Honor por su carrera y el XVI Prix Europe del teatro en Roma.

En cine ha trabajado en varias películas recientes como *Happy End y Love*, (M. Haneke), *Eve* (Benoit Jacquot), *La cámara de Claire* (Hong Sang-Soo) *Una juventud dorada* de Eva Ionesco o *Madame Hyde* de Serge Bonzon.



Darryl Pinckney se formó en la universidad de Colombia y fue uno de los antiguos premiados por el Hodder Fellow (Beca de un año para artistas y escritores) de la universidad de Princeton.

Ha escrito varios textos para producciones de Robert Wilson como son *The Forest*, *Orlando*, *Time Rocker*, *The Old Woman*, *Garrincha: A Musical From The Streets* y *Letter to a Man*.

Su primera novela *High Cotton* se publicó en 1992 y recibió el premio Art Seidenbaum, premio de novela de Los Angeles Times. Después publicó *Black Deutschland* (2016) y dos obras de no ficción: *Out There: Mavericks Of Black Literature* (2002, incluida en la serie de lecturas Alain Locke en Harvard), y *Blackballed: The Black Vote and Us Democracy* (2014).

Colabora desde hace muchos años en la New York Review of Books y sus textos han aparecido en numerosas antologías y periódicos como Granta, Index of Censorship, The New Yorker, TLS, Vanity Fair, The Village Voice y Vogue.

Pinckney ha sido profesor sobre temas afroamericanos y de literatura en Harvard, Yale The New School y The School of the Arts de Columbia.

Actualmente es escritor residente en la Universidad de Nueva York. Ha recibido becas de la Fundación Whiting y de la Fundación Guggenheim. En 1994 recibió el premio Harold D. Vursell para la prosa de la Academia Americana de las Artes y las Letras en 2013, la misma academia le concede un premio en literatura.

Su próximo libro, *Busted in New York and Other Essays*, se publicará este próximo otoño.

El pianista y compositor Ludovico Einaudi inicia sus estudios musicales en el Conservatorio de Turín, donde obtiene el título en composición bajo la dirección Azio Corghi. Prosigue su formación con Luciano Berio y Karlheinz Stockhausen. En 1982 obtiene una beca en el Festival de Música de Tanglewood, lo que supone su primer contacto con la música minimalista americana. En esa época compone música para ballet, cine y teatro, destacando sus obras *Sul filo d'Orfeo* (1984), *Time Out* (1988), *The Wild Man* (1991), y *Salgari* (1995), aunque produce también piezas para orquesta que fueron presentadas en La Scala de Milán, el IRCAM de París y el Lincoln Center de Nueva York.

Compone *Stanze* (1992), un conjunto de dieciséis composiciones para la arpista Cecilia Chailly. Con *Le Onde* (1996) se introduce en el mundo del piano. En *Eden Roc* (1999) e *I giorni* (2001) presenta un ciclo de baladas para piano inspiradas por un viaje a Mali. Ludovico Einaudi regresa a África dos años más tarde, participando en el Festival del Desierto. El disco *Diario Mali*, con el maestro de kora Ballaké Sissoko, nace de dicha experiencia.

La composición para el remake de *Doctor Zhivago* en 2002 fue un triunfo en el Festival de Nueva York. El prestigio de sus bandas sonoras se confirma con obras como *Fuori dal mondo* (2000), *Luce dei miei occhi* (2001), *Le prix du désir* (2004), *This is England* (la película en 2004 y la serie en 2010), *Intouchables* (2011), *Samba* (2014), *La promesse d'une vie* (2015) y *The Third Murder* (2017).

Las grabaciones de sus conciertos en La Scala de Milán, el Hangar Bicocca y el Royal Albert Hall marcan un hito en su expresión artística. Al álbum de estudio *Una mattina* (2004) le sigue *Divenire* con la Royal Liverpool Philharmonic Orchestra. Ambas grabaciones figuran entre los discos clásicos más vendidos y por primera vez entran también en las listas de pop. Einaudi es el único músico clásico que actuó en el Festival iTunes.

En 2009 publica *Cloudland*, con Robert y Ronald Lippok y Nightbook. La actuación en el Royal Albert Hall, dio lugar a una grabación en directo. En 2013 publica *In a Time Lapse*, una reflexión sobre el tiempo.

En 2016 *Elegy for the Arctic*, encargo de Greenpeace, se representa en una plataforma flotante entre los islotes de hielo del Ártico. Ese mismo año estrena *Les Dieci Notti* en el Teatro Dal Verme de Milán que se convierte en una serie de conciertos anuales. El nuevo álbum de Ludovico Einaudi fue publicado el 15 de marzo de 2019.

**MARY SAID WHAT SHE SAID**

Dirección, escenografía e iluminación **Robert Wilson**

Texto **Darryl Pinckney**

Teatro Valle-Inclán

Viernes 4 a domingo 6 de octubre de 2019

**WHY?**

Concepto y dirección **Peter Brook** y **Marie-Hélène Stienne**

Teatro María Guerrero

Jueves 28 de noviembre a domingo 1 de diciembre de 2019

**THE REVENGER'S TRAGEDY**

Texto **Thomas Middleton**

Adaptación **Declan Donnellan** y **Nick Ormerod**

Versión en italiano **Stefano Massini**

Dirección **Declan Donnellan**

Teatro Valle-Inclán

Miércoles 11 a sábado 14 de marzo de 2020

**LAS HERMANAS MACALUSO**

Creación y dirección **Emma Dante**

Teatro Valle-Inclán

Jueves 11 a domingo 14 de junio de 2019

## CENTRO DRAMÁTICO NACIONAL

---

El Centro Dramático Nacional (CDN) es la primera unidad de producción teatral creada por el Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música (INAEM), del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. Desde su fundación, en 1978, la principal misión del CDN ha sido difundir y consolidar las distintas corrientes y tendencias de la dramaturgia contemporánea, con atención especial a la autoría española actual.

Desde su creación, la institución ha ofrecido más de trescientos espectáculos, entre los que cabe destacar un panorama completo de la dramaturgia española del siglo XX: Valle-Inclán, García Lorca, Jardiel Poncela, Max Aub, Buero Vallejo, Alfonso Sastre, Francisco Nieva, José María Rodríguez Méndez, Alonso de Santos, Fernando Arrabal, Fermín Cabal, Sanchis Sinisterra, Benet i Jornet, Adolfo Marsillach, Juan Mayorga o Lluïsa Cunillé. A lo largo de estos años, en sus producciones han participado los más destacados directores, escenógrafos, actores, figurinistas y profesionales del país, así como distinguidas figuras de la escena internacional.

El CDN dispone de dos sedes para el desarrollo de sus actividades: el Teatro María Guerrero y el Teatro Valle-Inclán. La capacidad de gestión y producción de la institución le permite programar simultáneamente estos espacios estables y, a la vez, exhibir sus producciones en gira, tanto en España como en escenarios internacionales.

En la historia del CDN pueden distinguirse varias etapas, delimitadas por los cambios en la dirección de la institución: Adolfo Marsillach (1978-1979), el triunvirato formado por Nuria Espert, José Luis Gómez y Ramón Tamayo (1979-1981), José Luis Alonso (1981-1983), Lluís Pasqual (1983-1989), José Carlos Plaza (1989-1994), Amaya de Miguel (1994), Isabel Navarro (1994-1996), Juan Carlos Pérez de la Fuente (1996-2004), Gerardo Vera (2004-2011) y el actual director Ernesto Caballero, desde enero de 2012.